

本書類は、クロアチア国内で犯罪に巻き込まれた際の一助となるべく作成しました。

警察官とのコミュニケーションで言葉に自信の無い方は是非ご活用ください。

## 被害状況説明

### Obrazac o okolnostima prekršajnog ili kaznenog djela

Ovaj obrazac se odnosi na okolnosti krađe (ili gubitka osobne imovine) koje sam bio / bila žrtva.

Ljubazno vas molim da se sastavi izjava o primitku prigovora utemeljenog na niže navedenim podacima.

\_\_\_\_\_日 dan \_\_\_\_\_月 mjesec \_\_\_\_\_年 godina

被害内容\*Izjavao:  盗難 **krađi**  紛失 **gubitku**

以下、ローマ字で記載し、該当箇所にチェックしてください。（\*印は必須項目）

#### 被害者 **Žrtva**

姓\*prezime: \_\_\_\_\_

名\*ime: \_\_\_\_\_

性別 spol:  男 muški  女 ženski

現住所\*adresa: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

電話番号 telefon: \_\_\_\_\_

メール e-mail: \_\_\_\_\_

生年月日 rođen(a): \_\_\_\_\_日 dan \_\_\_\_\_月 mjesec  
\_\_\_\_\_年 godina

出生地 rođen(a) u: 都市 grad \_\_\_\_\_

国 država \_\_\_\_\_

国籍 državljanstvo/a: \_\_\_\_\_

被害年月日\* nadnevak događaja:

\_\_\_\_\_日 dan \_\_\_\_\_月 mjesec \_\_\_\_\_年 godina

時間\* vrijeme događaja: ( : )

#### 被害内容 **Okolnosti**

置き引き krađa

スリ džepna krađa

引ったくり otimanje

ゆすり・恐喝 iznuda

詐欺 prijevara

強盗 krađa nasiljem:

ナイフで oštrim predmetom

ピストルで vatrenim oružjem

#### 被害場所\* **Mjesto**

被害発生の都市名 Grad (\_\_\_\_\_)

路上で ulica: 場所・番地 naziv i broj ulice (\_\_\_\_\_)

空港で zračna luka: 空港名 naziv (\_\_\_\_\_)

バスの中で autobus: 路線番号 broj linije (\_\_\_\_\_)

駅で kolodvor: 駅名 naziv (\_\_\_\_\_)

電車の中で vlak: 電車の行き先 smjer vlaka (\_\_\_\_\_)

タクシーの中で taksi: 行き先 smjer (\_\_\_\_\_)

ホテルのレストランで restoran u hotelu: ホテル名 naziv (\_\_\_\_\_)

ホテルの室内で hotelska soba: ホテル名 naziv hotela (\_\_\_\_\_) 部屋番号 broj (\_\_\_\_\_)

店舗の中で trgovina: 店名 naziv (\_\_\_\_\_)

レストランで restoran: 店名 naziv (\_\_\_\_\_)

その他 drugdje (\_\_\_\_\_)

**被害品目 Izgubljeni ili ukradeni predmeti\***

<p><b>1. 身分証明書類* Dokumenti</b></p> <p><input type="checkbox"/> パスポート putovnica</p> <p><input type="checkbox"/> 滞在許可証 boravišna iskaznica</p> <p><input type="checkbox"/> 運転免許証 vozačka dozvola</p> <p><input type="checkbox"/> 健康保険証 iskaznica socijalnog osiguranja</p> <p><input type="checkbox"/> その他 drugo: .....</p> <p>.....</p>	<p><b>2. 現金、カード類* Način plaćanja</b></p> <p><input type="checkbox"/> 現金 novčanice : .....クーナ kune// .....ユーロ euri//.....円 jeni</p> <p><input type="checkbox"/> トラベラーズチェック putnički čekovi: .....ユーロ euri</p> <p><input type="checkbox"/> クレジットカード kreditna kartica</p> <p><input type="checkbox"/> その他 drugo:.....</p>																														
<p><b>3. 鍵* Ključevi</b> <input type="checkbox"/> 自宅 kuća      <input type="checkbox"/> 車 vozilo      <input type="checkbox"/> その他 drugo:.....</p>																															
<p><b>4. 貴重品* Dragocjenosti</b></p> <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width:16.6%;">名称 predmet</th> <th style="width:16.6%;">メーカーMarka</th> <th style="width:16.6%;">色 boja</th> <th style="width:16.6%;">名称 predmet</th> <th style="width:16.6%;">メーカーMarka</th> <th style="width:16.6%;">色 boja</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1.</td><td></td><td></td><td>5.</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2.</td><td></td><td></td><td>6.</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3.</td><td></td><td></td><td>7.</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>4.</td><td></td><td></td><td>8.</td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>		名称 predmet	メーカーMarka	色 boja	名称 predmet	メーカーMarka	色 boja	1.			5.			2.			6.			3.			7.			4.			8.		
名称 predmet	メーカーMarka	色 boja	名称 predmet	メーカーMarka	色 boja																										
1.			5.																												
2.			6.																												
3.			7.																												
4.			8.																												

**犯人の特徴 Opis kradljivaca**

犯人を見ましたか? Jeste li vidjeli kradljivca?     はい Jesam     いいえ Nisam

犯人の人数 Broj kradljivaca: (            )

**逃走手段 Način bijega**

自動車 u automobilu     バイク na motoru     スクーター na skuteru     自転車 na biciklu     徒歩 pješice

<p><b>犯人 1 人目 Opis kradljivca 1</b></p> <p>性別 spol: <input type="checkbox"/> 男 M    <input type="checkbox"/> 女 Ž</p> <p>年齢 dob : .....</p> <p>体つき tjelesna građa:.....</p> <p>身長 visina:.....cm</p> <p>人種 etnička skupina:.....</p> <p>髪の毛の色 boja kose:.....</p> <p>その他 drugo: .....</p>	<p><b>犯人 2 人目 Opis kradljivca 2</b></p> <p>性別 spol: <input type="checkbox"/> 男 M    <input type="checkbox"/> 女 Ž</p> <p>年齢 dob : .....</p> <p>体つき tjelesna građa:.....</p> <p>身長 visina:.....cm</p> <p>人種 etnička skupina:.....</p> <p>髪の毛の色 boja kose:.....</p> <p>その他 drugo: .....</p>
--	--

**用語 Rječnik**

## 名称 Predmeti

ノートパソコン.....prijenosno računalo	ブレスレット.....narukvica
カメラ.....fotoaparati	イヤリング.....naušnice
ビデオカメラ.....kamera	時計.....sat
携帯電話.....mobilni telefon	メガネ.....naočale
オーディオガイド.....slušni vodič	ハンドバッグ.....ručna torba
M P プレーヤー.....walkman	書類カバン.....aktovka
財布.....novčanik	旅行カバン.....putna torba
小銭入れ.....novčanik za kovanice	スーツケース.....kovčeg
ネックレス.....ogrlica	革小物.....kožni modni dodatak
指輪.....prsten	化粧品.....kozmetički proizvodi

## 色・物質 Nazivi boja i materijala

緑.....zelena	水色.svijetloplava	黒.....crna	金.....zlato
白.....bijela	紺.....tamnoplava	茶.....smeđa	銀.....srebro
青.....plava	灰色.....siva	ピンク.....ružičasta	ダイヤ.....dijamant
赤.....crvena	黄.....žuta	珠.....biser	革.....koža

## 体つき Tjelesna građa:

太っている.....debeo      細身.....mršav      中肉.....srednje građe

## 人種 Etnička skupina:

アフリカ系...afrička      ヨーロッパ系...europska      アラブ系...magrepska

## 髪の毛 Kosa:

茶...smeđa      黒...crna      白髪混じり...sijeda      白髪...bijela  
金髪...blond      赤茶...riđa      薄毛...ćelav(a)

## その他 Drugo:

くちひげ...brkovi      あごひげ...brada      メガネ...naočale      傷跡...ožiljak  
入れ墨...tetovaža      ピアス...piercing